SONY

3-860-044-12(1)

PlayStation™

PAL

Instruction manual

Thank you for purchasing the "PlayStation" video game console.
You can enjoy playing CD-ROM discs with both the "PlayStation" logo and PAL designation, and audio CDs with this unit. Before using the unit, please read this manual and retain it for future reference.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'une console "PlayStation".
La console "PlayStation" vous permet de lire des disques CD-ROM portant le logo "PlayStation" et la désignation PAL ainsi que des CD audio. Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

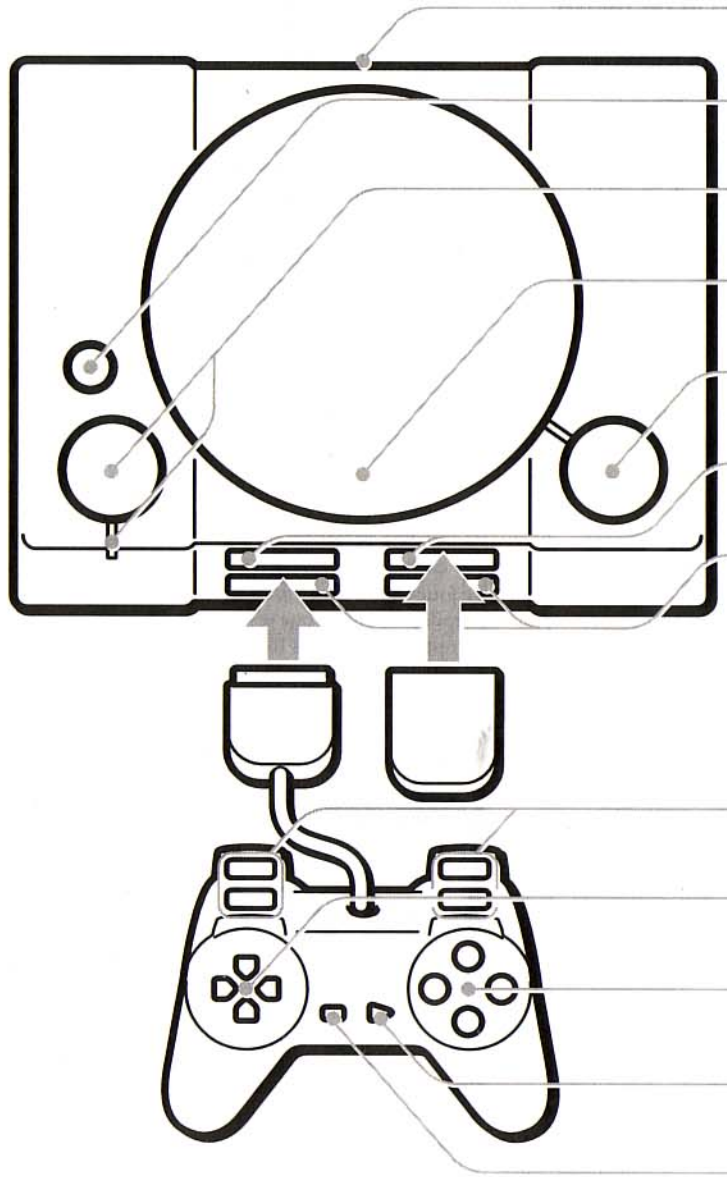
Manual de instrucciones

Enhorabuena por la adquisición de la unidad "PlayStation".
Con esta unidad podrá disfrutar tanto de la reproducción de discos compactos como de la reproducción de discos CD-ROM de la marca "PlayStation" y designación PAL. Antes de poner en funcionamiento la unidad lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

COMPACT disc

SCPH-5502

© 1995, 1996, 1997 Sony Computer Entertainment Inc.



GB English	F Français	E Español
Connector section	Section connecteur	Sección de conectores
RESET button	Bouton RESET	Botón RESET
I/⏻ button and indicator	Bouton et indicateur I/⏻	Botón e indicador I/⏻
Disc cover	Couvercle du disque	Cubierta del disco
⏏ button	Bouton ⏏	Botón ⏏
Memory card slots	Fentes pour cartes mémoire	Ranuras para tarjetas de memoria
Controller ports	Port de l'unité de commande	Conectores para controladores
L2 button, R2button, L1 button, R1 button	Bouton L2, Bouton R2, Bouton L1, Bouton R1	Botón L2, botón R2, botón L1, botón R1
Directional buttons	Boutons de direction	Botones de dirección
△, ○, ×, □ buttons	Boutons △, ○, ×, □	Botones △, ○, ×, □
START button	Bouton START	Botón START
SELECT button	Bouton SELECT	Botón SELECT

WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA

GB WARNING

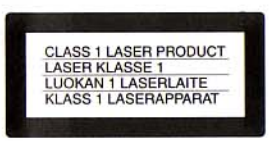
To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

WARNING
To prevent shock hazard, do not insert the plug cut off from the mains lead into a socket outlet. This plug cannot be used and should be destroyed.

Caution
The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Read before playing with your "PlayStation"
A few people may experience epileptic seizures when viewing flashing lights or patterns in our daily environment. These persons may experience seizures while watching TV pictures or playing video games. Even players who have never had any seizures may nonetheless have an undetected epileptic condition. Consult your doctor before playing video games if you have an epileptic condition or should you experience any of the following symptoms during play: altered vision, muscle twitching, other involuntary movements, loss of awareness of your surroundings, mental confusion, and/or convulsions.



This appliance is classified as a CLASS 1 LASER product. The CLASS 1 LASER PRODUCT MARKING is located on the bottom of the "PlayStation".

Precautions
Your "PlayStation" is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM
A moulded plug complying with BS1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS1362, (i.e., marked with ⓐ or ⓑ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please ring the "PlayStation" service line number listed on your customer service card.

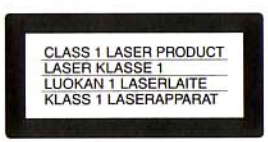
F AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne pas ouvrir le boîtier. Confiez l'entretien uniquement à un personnel qualifié.

Attention
L'utilisation d'instruments optiques avec cet appareil constitue un danger pour les yeux.

Lisez ceci avant d'utiliser votre console "PlayStation"
Certaines personnes risquent d'être prises de crises d'épilepsie lorsqu'elles regardent des lumières ou des images clignotantes dans leur environnement quotidien. Ces personnes risquent également d'être prises de crises d'épilepsie en regardant la télévision ou en jouant à des jeux vidéo. Les personnes qui n'ont jamais été prises de crises d'épilepsie peuvent néanmoins présenter un état épileptique latent. Par conséquent, consultez votre médecin avant de jouer à des jeux vidéo si vous souffrez d'épilepsie ou si vous ressentez l'un des symptômes suivants lorsque vous jouez à des jeux vidéo : troubles de la vision, contractions musculaires et autres mouvements involontaires, perte de conscience du cadre extérieur, troubles mentaux et/ou convulsions.



Cet appareil entre dans la catégorie des produits CLASS 1 LASER. CLASS 1 LASER PRODUCT MARKING est apposée sur le dessous de la console "PlayStation".

Précautions
Votre console "PlayStation" reste raccordée à la source d'alimentation (secteur) aussi longtemps qu'elle est branchée sur la prise murale, même si l'appareil proprement dit a été mis hors tension.

E ADVERTENCIA

Para evitar riesgos de incendio o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Contrate exclusivamente los servicios de personal cualificado.

Atención
El uso de instrumentos ópticos con este producto incrementa los riesgos para la vista.

Antes de emplear la unidad, lea lo siguiente.
En la vida diaria, es posible que algunas personas experimenten crisis epilépticas al verse expuestas a luces o formas destellantes, así como al ver imágenes de televisión o utilizar juegos de vídeo. No obstante, es posible que personas que nunca hayan tenido un ataque, sufran de epilepsia sin saberlo.
Si es propenso a la epilepsia o si experimenta alguno de los siguientes síntomas al emplear juegos de vídeo, consulte a su médico: alteración de la visión, contracciones musculares o movimientos involuntarios, pérdida del conocimiento, confusión mental y/o convulsiones.

Este aparato está clasificado como producto lasérico de clase 1. La etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte inferior de la unidad "PlayStation".

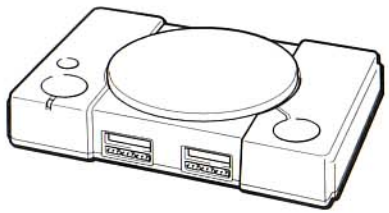
Precaución
Aunque haya apagado la unidad, ésta seguirá conectada a la alimentación de CA hasta que no la desenchufe de la red.

Unpacking / Déballage / Desembalaje

Check that you have the following items:

Assurez-vous que vous possédez les éléments suivants:

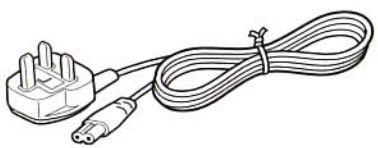
Asegúrese de que en el paquete se incluyen los accesorios siguientes:



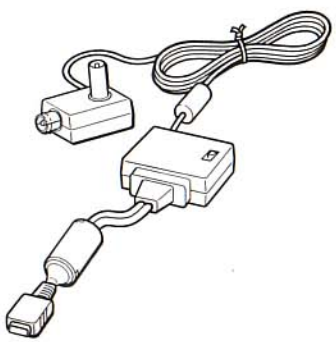
- **Console**
- **Console**
- **Unidad**

- **Controller**
- **Manette**
- **Controlador**

Supplied as standard only in the United Kingdom
Fourni uniquement au Royaume-Uni
Suministrado solamente para el Reino Unido

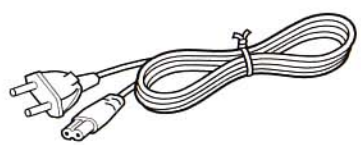


- **AC power cord**
- **Cordon d'alimentation**
- **Cable de alimentación de CA**

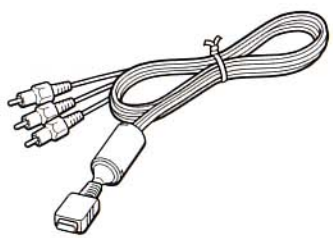


- **SCPH-1122 RFU adaptor**
- **Adaptateur RFU SCPH-1122**
- **Adaptador RFU SCPH-1122**

Supplied as standard except in the United Kingdom
Fourni sauf au Royaume-Uni
Suministrado excepto para el Reino Unido



- **AC power cord**
- **Cordon d'alimentation**
- **Cable de alimentación de CA**



- **AV cable (integrated audio/video)**
- **Cordon de liaison audiovisuel (audio/vidéo intégré)**
- **Cable AV (audio/vídeo integrado)**

- **EURO-AV connector plug**
- **Fiche du connecteur EURO-AV**
- **Enchufe de conexión EURO-AV**

GB

Table of Contents

2 WARNING
3 Unpacking
4 Precautions
6 Connecting your "PlayStation" to a TV set
8 Playing a game
10 Using a memory card
12 Playing an audio CD
14 Troubleshooting
18 Specifications

F

Table des matières

2 AVERTISSEMENT
3 Déballage
5 Précautions
7 Raccordement de la console "PlayStation" à un téléviseur
9 Jouer à un jeu vidéo
11 Utilisation d'une carte mémoire
13 Lecture d'un CD audio
14 Dépannage
18 Spécifications

E

Índice

2 ADVERTENCIA
3 Desembalaje
5 Precaución
7 Conexión de la unidad a un televisor
9 Para jugar
11 Uso de tarjetas de memoria
13 Reproducción de CD de audio
15 Solución de problemas
19 Especificaciones

GB

Precautions

On safety

- The laser beam emitted from the lens of your "PlayStation" is harmful to the eyes. Do not attempt to disassemble the casing. Servicing should be carried out by qualified personnel only.
- Should any solid objects or liquid fall into your "PlayStation", unplug it immediately and have it checked by qualified personnel before any further use.
- Disconnect your "PlayStation" from the mains if you do not intend to use it for any length of time. When doing this, grasp the plug and pull it from the wall socket. Never pull the cord itself.

For your health

- Be sure to take a break of about 15 minutes during every hour of play.
- Do not play a game when you are very tired or short of sleep.
- Play in a well lit room, sitting as far from the screen as the cord will allow.

On operation

- Operate your "PlayStation" only on 220 - 240 V AC, 50 Hz.
- Do not cover your "PlayStation" during use as heat may build up internally.
- Avoid rough handling or knocks and do not put any heavy objects on top of your "PlayStation". This could damage the console or the disc.
- Do not leave your "PlayStation" near heat sources, or in a place subject to direct sunlight (operating temperature: 5˚C-35˚C), excessive dust or sand, moisture, rain, on an uneven surface, or in a car with its windows closed.
- If your "PlayStation" causes interference to radio or television reception, turn it off or move it away from the radio or television.
- Do not touch the lens inside the disc cover. To protect the lens from dust keep the disc cover closed except when inserting or removing the disc. If the lens is not clean, your "PlayStation" may not operate properly.

About the discs

You can use the two kinds of discs with your "PlayStation": CD-ROM discs with both "PlayStation" logo and PAL designation, and audio CD discs.

About the nameplate

The nameplate is located on the bottom of the unit.

On handling discs

- Do not leave the discs near heat sources or in direct sunlight or excessive moisture.
- Store the discs in their cases when they're not in use.
- When handling the discs, do not touch the surface. Hold them by the edge.
- Do not stick paper or tape on the discs.
- Do not write on the discs with a marker, etc.

On moisture condensation

If your "PlayStation" is brought directly from a cold to a warm location, or is placed in a very damp room, moisture may condense on the lens inside. Should this occur, your "PlayStation" may not operate properly. In this case, remove the disc for several hours until the moisture evaporates. If your "PlayStation" still does not operate properly, ring the "PlayStation" service line number listed on your customer service card.

Do not connect your "PlayStation" to a projection TV

Do not connect your "PlayStation" to a projection TV unless it is the LCD type. Permanent damage to your TV screen could otherwise result.

Never analyze or remodel your "PlayStation"

Use your "PlayStation" following the instruction in this manual. Sony Computer Entertainment Inc. expressly prohibits the analysis or remodelling of the "PlayStation", and also prohibits the analysis, use of its circuit configurations without express written permission of Sony Computer Entertainment Inc.

F Précautions

Sécurité

- Le faisceau laser émis par l'objectif de votre console "PlayStation" est dangereux pour les yeux. Par conséquent, abstenez-vous de démonter le boîtier. L'entretien de cet appareil doit exclusivement être assuré par un personnel qualifié.
- Si un objet ou un liquide quelconque pénètre à l'intérieur de votre console "PlayStation", débranchez-la immédiatement et faites-la contrôler par un personnel qualifié avant de la réutiliser.
- Débranchez votre console "PlayStation" si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée. Pour déconnecter le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.

Pour votre santé

- Accordez-vous une pause d'environ 15 minutes après avoir joué pendant 1 heure.
- Ne jouez pas à un jeu vidéo lorsque vous êtes très fatigué ou que vous manquez de sommeil.
- Utilisez votre console de jeux dans un local bien éclairé et aussi loin du téléviseur que le cordon le permet.

Fonctionnement

- Faites uniquement fonctionner votre console "PlayStation" sur une tension de 220 - 240 V CA, 50Hz.
- Ne recouvrez pas votre console "PlayStation" lorsque vous l'utilisez, car de la chaleur risque de s'accumuler à l'intérieur.
- Evitez les manipulations brusques et les chocs et ne posez pas d'objets lourds sur votre console "PlayStation". Vous risqueriez d'endommager la console ou le disque.
- Ne laissez pas votre console "PlayStation" à proximité de sources de chaleur ou à un endroit exposé aux rayons directs du soleil (température de fonctionnement: 5°C-35°C), excessivement poussiéreux ou dans le sable, à un endroit exposé à l'humidité, à la pluie, sur une surface inégale ou dans une voiture dont les vitres sont fermées.
- Si votre console "PlayStation" provoque des interférences dans la réception radio ou télévisée, mettez-la hors tension ou éloignez-la de la radio ou du téléviseur.
- Ne touchez pas l'objectif à l'intérieur du couvercle du disque. Pour protéger l'objectif contre la poussière, le compartiment à disque doit rester fermé sauf lorsque vous introduisez ou que vous retirez un disque. Si l'objectif est souillé, votre console "PlayStation" risque de ne pas fonctionner correctement.

A propos des disques

Vous pouvez utiliser deux types de disques avec votre console "PlayStation", à savoir les disques CD-ROM portant le logo "PlayStation" et la désignation PAL ainsi que des CD audio.

A propos de la plaquette signalétique

La plaquette signalétique se trouve sur le dessous de l'appareil.

A propos de la manipulation des disques

- Ne laissez pas les disques à proximité d'une source de chaleur et ne les soumettez pas au rayonnement direct du soleil ou à une humidité excessive.
- Rangez les disques dans leur boîtier lorsque vous ne les utilisez pas.
- Ne touchez pas la surface des disques lorsque vous les manipulez. Saisissez-les par les bords.
- Ne collez pas de papier ni de ruban adhésif sur les disques.
- N'inscrivez rien sur les disques à l'aide d'un feutre, etc.

A propos de la condensation d'humidité

Si votre console "PlayStation" est transportée directement d'un endroit froid dans un endroit chaud, ou est placée dans un local très humide, de l'humidité risque de se condenser sur l'objectif à l'intérieur de l'appareil. Si cela se produit, votre console "PlayStation" risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez le disque plusieurs heures de la console jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée. Si votre console "PlayStation" ne fonctionne toujours pas correctement, appelez la ligne de service "PlayStation" dont le numéro est indiqué sur votre carte de service client.

Ne raccordez pas votre console "PlayStation" à un téléviseur de projection.

Ne raccordez pas votre console "PlayStation" à un téléviseur de projection sauf s'il est de type LCD. Il pourrait en résulter des dommages permanents à l'écran de votre téléviseur.

Ne tentez jamais d'analyser ou de transformer votre console "PlayStation"

Utilisez votre console "PlayStation" conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Sony Computer Entertainment Inc. interdit explicitement l'analyse et la modification de la console "PlayStation", et interdit également l'analyse et l'utilisation de ses circuits internes sans l'autorisation expresse écrite de Sony Computer Entertainment Inc.

E Precaución

Seguridad

- No abra la unidad, ya que el haz de láser que emite la lente contenida en su interior es perjudicial para los ojos. Esta unidad debe ser manipulada por personal cualificado exclusivamente.
- Si cae líquido o algún objeto sólido en la unidad, desconéctela inmediatamente y haga que sea revisada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- Si no va a emplear la unidad "PlayStation" por algún tiempo, desenchúfela de la red. Cuando lo haga, sujete el enchufe y tire del mismo para desconectarlo de la toma de red. No tire nunca del cable.

Salud

- Descanse 15 minutos aproximadamente por cada hora que utilice la unidad.
- No utilice la unidad si está muy cansado o si ha dormido poco.
- Emplee la unidad en una habitación bien iluminada y mantenga una distancia adecuada con respecto a la pantalla.

Funcionamiento

- Alimente la unidad sólo con 220 - 240 V CA, 50 Hz.
- No cubra la unidad mientras la utiliza, puede provocar un recalentamiento interno.
- Evite los golpes y el manejo descuidado. No coloque objetos pesados sobre la unidad, ya que podría dañar la consola o el disco.
- No deje la unidad "PlayStation" cerca de fuentes de calor, ni la exponga a la luz solar directa (temperatura de funcionamiento: 5°C-35°C), a polvo o arena excesivos, humedad o lluvia. No la coloque sobre una superficie desigual ni la deje dentro de un vehículo con las ventanillas cerradas.
- Si la unidad produce interferencias con la recepción de la radio y del televisor, desconéctela o sitúela lejos de estos aparatos.
- No toque la lente incluida en la cubierta del disco. Para proteger esta lente del polvo, mantenga la cubierta cerrada y ábrala sólo para insertar o retirar discos. Si la lente está sucia es posible que la unidad no funcione correctamente.

Información sobre los discos

Esta unidad reproduce dos tipos de discos: discos CD-ROM de la marca "PlayStation" y designación PAL y discos compactos de audio.

Acerca de la placa de características

La placa de características está situada en la base de la unidad.

Manejo de los discos

- No deje los discos en un lugar cercano a fuentes de calor ni expuestos a la luz solar directa o a la humedad excesiva.
- Cuando no utilice los discos, guárdelos en sus cajas.
- Durante el manejo de los discos no toque su superficie y sujételos por el borde.
- No adhiera papel ni cinta adhesiva a los discos.
- No escriba sobre los discos.

Condensación de humedad

Si traslada la unidad directamente de un lugar frío a otro más cálido o la coloca en una habitación con mucha humedad, puede producirse una condensación de humedad en la lente situada en el interior de la misma y provocar un funcionamiento incorrecto. En este caso, retire el disco durante unas horas hasta que se haya evaporado la humedad. Si la unidad sigue sin funcionar, llame al número de asistencia de "PlayStation" incluido en la información de atención al cliente.

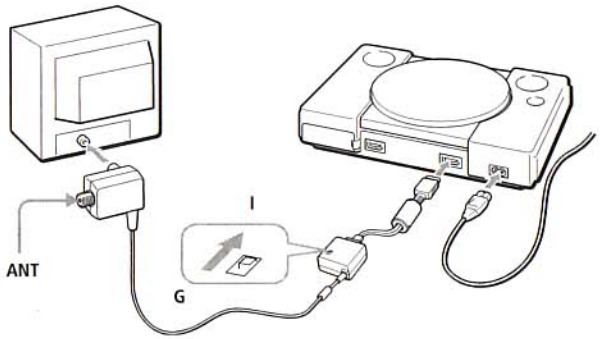
No conecte la unidad "PlayStation" a un televisor con pantalla de proyección.

Conecte la unidad "PlayStation" a un televisor con pantalla de proyección sólo si ésta es de tipo LCD.

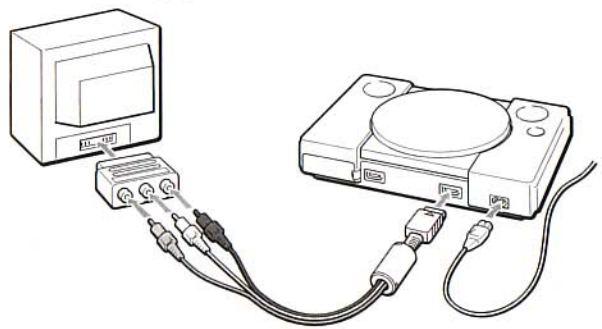
No modifique ni analice la unidad "PlayStation"

Emplee la unidad siguiendo las instrucciones contenidas en este manual. Sony Computer Entertainment Inc. prohibe expresamente el análisis y la modificación de la unidad "PlayStation", así como el análisis y empleo de la configuración de sus circuitos sin el expreso consentimiento por escrito de Sony Computer Entertainment Inc.

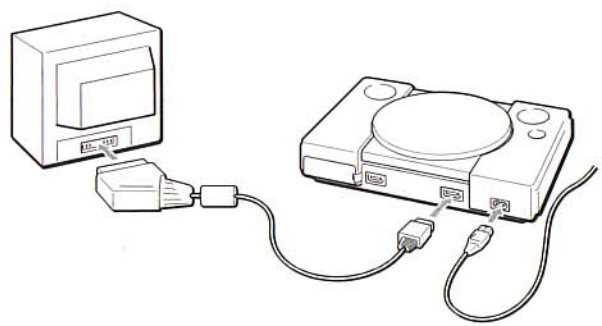
A



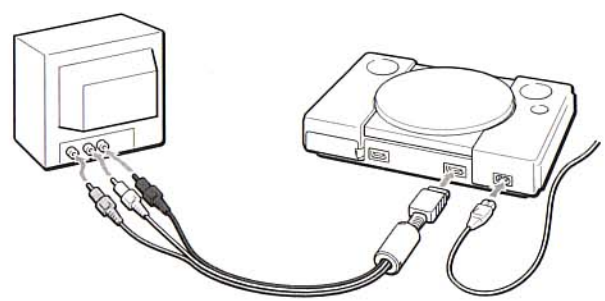
B



C



D



Connecting your "PlayStation" to a TV set

IMPORTANT INFORMATION

A few models of television sets or monitors may display a bouncing or other incorrect screen effect when connected to the "PlayStation". Any applicable warranties offered by SCEE may be limited or disclaimed in some particular cases of this occurrence. Should you experience any difficulties for whatever reason with your "PlayStation" please contact your country "PlayStation" Hardware Help Line listed in every "PlayStation" game manual.

A Connecting to a TV with an aerial input

Connect your "PlayStation" to the aerial input on the TV using the optional (or supplied only in the United Kingdom) RFU adaptor. Note that the sound will not be in stereo in this case.

After connecting

1 When using your "PlayStation" in the United Kingdom, set the channel switch on the RFU adaptor to "I". Otherwise, set it to "G".
2 Tune your TV to channel 36.

B Connecting to a TV with a Euro-AV connector using the Euro-AV connector plug

Connect your "PlayStation" to the Euro-AV connector on the TV using the supplied (or except only in the United Kingdom) Euro-AV connector plug and AV cable (integrated audio/video), making sure you match the colours on the plug and terminals.

After connecting

Set your TV to the appropriate video input mode. (*Refer to the instruction manual of your TV.*)

C Connecting to a TV with a Euro-AV connector directly

You can improve picture quality by using the optional Euro-AV cable SCPH-1052.
Connect your "PlayStation" to the Euro-AV connector on the TV.

After connecting

Set your TV to the appropriate video input mode. (*Refer to the instruction manual of your TV.*)

Note

Do not connect EURO-AV cable SCPH-1052 and RFU adaptor simultaneously.

D Connecting to a TV with audio/video inputs

Connect your "PlayStation" to the TV using the supplied (or optional only in the United Kingdom) AV cable (integrated audio/video), making sure you match the colours on the plugs and terminals.
If your TV is monaural, do not connect the red plugs.

After connecting

Set your TV to the appropriate video input mode. (*Refer to the instruction manual of your TV.*)

F Raccordement de la console "PlayStation" à un téléviseur

INFORMATION IMPORTANTE

Certains types de téléviseurs ou de moniteurs peuvent afficher une image instable ou incorrecte après le raccordement à une console "PlayStation". La couverture de garantie offerte par SCEE peut cependant être limitée, voire refusée dans certains cas particuliers. Si vous rencontrez des difficultés de quelque nature que ce soit avec votre console "PlayStation", appelez le service d'assistance "PlayStation" en ligne de votre pays dont le numéro figure dans le mode d'emploi de la console "PlayStation".

A Raccordement à un téléviseur doté d'une entrée d'antenne

Raccordez votre console "PlayStation" à l'entrée d'antenne du téléviseur au moyen de l'adaptateur RFU optionnel (ou de celui fourni au Royaume-Uni). Dans ce cas, le son est de type monophonique.

Après le raccordement

1 Si vous utilisez votre console "PlayStation" au Royaume-Uni, réglez le sélecteur de chaîne de l'adaptateur RFU sur "I". Sinon, réglez-le sur "G".
2 Réglez votre téléviseur sur la chaîne 36.

B Raccordement à un téléviseur doté d'un connecteur Euro-AV au moyen de l'adaptateur Euro-AV

Raccordez votre console "PlayStation" au connecteur EURO-AV du téléviseur à l'aide de la fiche du connecteur Euro-AV fourni (optionnel au Royaume-Uni uniquement) et du câble de connexion A/V en faisant correspondre la couleur des fiches et des prises.

Après le raccordement

Réglez votre téléviseur sur le mode d'entrée vidéo adéquat. *(Consultez le mode d'emploi de votre téléviseur.)*

C Raccordement direct à un téléviseur doté d'un connecteur Euro-AV

Vous obtiendrez une meilleure qualité d'image en utilisant le câble Euro-AV SCPH-1052 optionnel. Raccordez votre console "PlayStation" au connecteur Euro-AV du téléviseur.

Après le raccordement

Réglez votre téléviseur sur le mode d'entrée vidéo adéquat. *(Consultez le mode d'emploi de votre téléviseur.)*

Remarque

Ne raccordez pas simultanément le câble EURO-AV SCPH-1052 et l'adaptateur RFU.

D Raccordement à un téléviseur doté d'entrées audio/vidéo

Raccordez votre console "PlayStation" au téléviseur à l'aide du cordon de liaison audiovisuel (audio/vidéo intégré) en faisant correspondre les couleurs d'identification des fiches et des bornes.

Si votre téléviseur est de type monophonique, ne raccordez pas les fiches rouges.

Après le raccordement

Réglez votre téléviseur sur le mode d'entrée vidéo adéquat. *(Consultez le mode d'emploi de votre téléviseur.)*

E Conexión de la unidad a un televisor

INFORMACION IMPORTANTE

En algunos modelos de equipos de televisión y monitores, los saltos de la imagen en pantalla y otros efectos inadecuados pueden producirse al conectar la unidad a "PlayStation". En determinados casos en los que se produce este efecto, la aplicación de la garantía ofrecida por SCEE puede limitarse o desestimarse. En caso de producirse cualquier dificultad relacionada con el sistema "PlayStation" adquirido, póngase en contacto con el servicio "PlayStation" Hardware Help Line de su país que aparece en todos los manuales de juegos "PlayStation".

A Conexión a un TV con entrada de antena

Conecte el "PlayStation" a la entrada de antena del televisor mediante el adaptador RFU opcional (suministrado sólo en el Reino Unido). En este caso el sonido no se emitirá en estéreo.

Una vez realizada la conexión

1 Si utiliza la unidad en el Reino Unido, ajuste el interruptor de canales del adaptador RFU en la posición "I". De lo contrario ajústelo en "G".
2 Sintonice el canal 36 en el televisor.

B Conexión a un TV con conector Euro-AV mediante el adaptador Euro-AV

Conecte el "PlayStation" al conector Euro-AV del televisor mediante el adaptador Euro-AV suministrado (u opcional en el Reino Unido) y el cable de conexión A/V. Compruebe que los colores del adaptador se corresponden con los de las clavijas.

Una vez realizada la conexión

Ajuste el televisor en el modo de entrada de vídeo adecuado *(consulte el manual de instrucciones del televisor).*

C Conexión directa a un TV con conector Euro-AV

Para obtener una mejor calidad de imagen utilice el cable opcional Euro-AV SCPH-1052. Conecte el "PlayStation" al conector Euro-AV del televisor.

Una vez realizada la conexión

Ajuste el televisor en el modo de entrada de vídeo adecuado *(consulte el manual de instrucciones del televisor).*

Nota

No conecte el cable EURO-AV SCPH-1052 y el adaptador RFU simultáneamente.

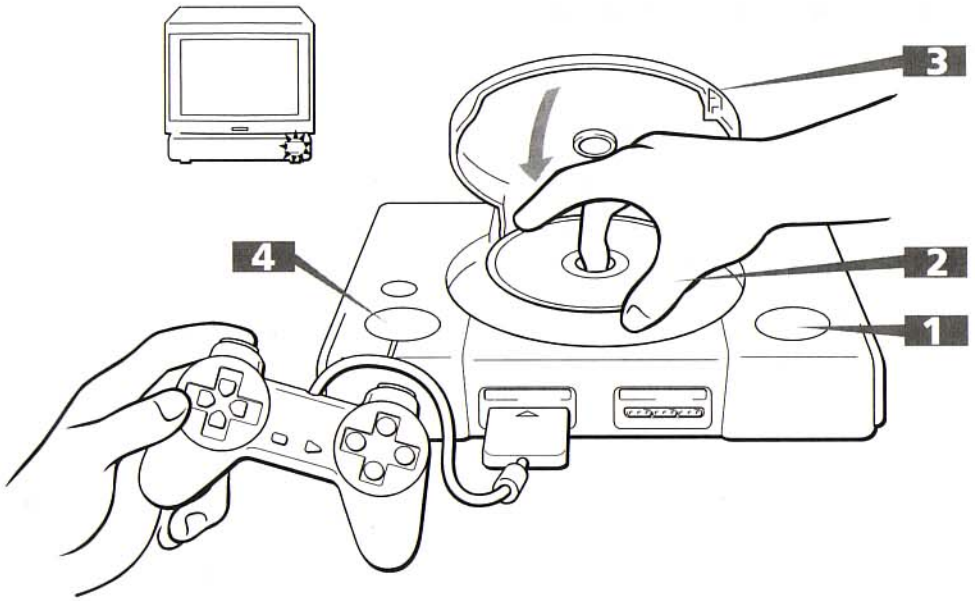
D Conexión a un TV con entradas de audio/vídeo

Conecte el "PlayStation" al televisor mediante el cable AV (audio/vídeo integrado) suministrado (u opcional sólo en el Reino Unido) haciendo coincidir los colores de los enchufes y de las clavijas.

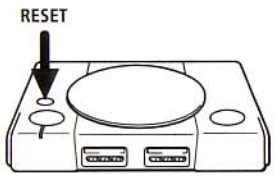
Si dispone de un televisor monoaural, no conecte los enchufes rojos.

Una vez realizada la conexión

Ajuste el televisor en el modo de entrada de vídeo adecuado *(consulte el manual de instrucciones del televisor).*



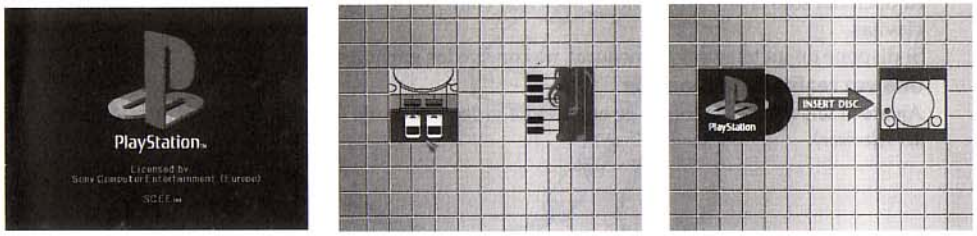
A



B

C

① ② ③



GB Playing a game

1. Press ⏏ (open) button.
   The disc cover opens.
2. Insert a disc with the label side up.
3. Close the disc cover.
4. Press I/⏻ (on/stand-by) button.
   The I/⏻ indicator lights up.
   After the start-up screen, screen C① appears and the game begins.

Tips

- When you end a game, press ⏏, remove a disc and press I/⏻ to turn off the "PlayStation".
- If you turn on your "PlayStation" without first inserting a disc, screen C② appears. It gives you access to the audio CD control screen and the memory card activity screen, described later on in this manual. If you insert a CD-ROM disc of the "PlayStation" format while screen C② is on, the game will start automatically.
- If the screen C③ appears, the inserted disc might be of a different format. Check if it has both the "PlayStation" logo and PAL designation on it. A damaged or dirty disc would also produce this screen.
  See "Troubleshooting" on page 14.

Notes

- Before starting the game, press RESET.
- There is no need to turn off the "PlayStation" if you want to change games. Just open the disc cover and wait until the disc stops spinning, swap the discs over and then press RESET.
- When inserting a disc, push the disc gently but firmly until it sits snugly on the central spindle.

WARNING

Before removing a disc, press the ⏏ button and make sure that the disc completely stops.
Never touch the disc while it runs. Otherwise, you may hurt yourself or damage the disc or your "PlayStation".

A Restarting a game

Press RESET.
Be careful not to accidentally press RESET while playing the game, or the game will end.

B Removing a disc

While pressing the central spindle gently, pick up the disc holding the edge.

C Screens that appears after start-up screen

When you turn on your "PlayStation", one of the following screens will appear.

① A CD-ROM with both "PlayStation" logo and PAL designationis inserted.
② No disc is inserted.
③ A disc that cannot be played with the "PlayStation" is inserted.

F Jouer à un jeu vidéo

1. Appuyez sur bouton ⏏ (ouvrir).
   Le compartiment à disque s'ouvre.
2. Placez un disque avec l'étiquette vers le haut.
3. Refermez le compartiment à disque.
4. Appuyez sur bouton I/⏻ (marche/veille).
   L'indicateur I/⏻ s'allume.
   Après l'écran de démarrage, l'écran C① apparaît et le jeu commence.

Conseils

- Lorsque vous terminez un jeu, appuyez sur ⏏, retirez le disque et appuyez sur I/⏻ pour mettre la console "PlayStation" hors tension.
- Si vous mettez votre console "PlayStation" sous tension sans avoir introduit un disque au préalable, l'écran C② s'affiche. Il vous donne accès à l'écran de contrôle des CD audio et à l'écran d'exploitation de la carte mémoire, décrits un peu plus loin dans ce mode d'emploi. Si vous introduisez un disque CD-ROM du format "PlayStation" lorsque l'écran C② est affiché, le jeu démarre automatiquement.
- Si l'écran C③ s'affiche, cela signifie que le disque introduit est peut-être d'un format différent. Vérifiez s'il porte bien la marque "PlayStation" et la désignation PAL. Un disque endommagé ou souillé est également la cause de l'affichage de cet écran.
  Voir la section "Dépannage" à la page 14.

Remarques

- Avant de démarrer le jeu, appuyez sur RESET.
- Il n'est pas nécessaire de mettre la console "PlayStation" hors tension si vous voulez changer de jeu. Ouvrez simplement le compartiment à disque, attendez que le disque arrête de tourner, changez de disque et appuyez sur RESET.
- Lorsque vous introduisez un disque, appuyez légèrement mais fermement sur le disque jusqu'à ce qu'il s'adapte parfaitement sur le pivot central.

⚠ *AVERTISSEMENT*

Avant de retirer un disque, appuyez sur le bouton ⏏ et assurez-vous que le disque est à l'arrêt complet. Ne touchez jamais le disque pendant qu'il tourne. Vous risquez sinon de vous blesser ou d'endommager le disque, ou encore de provoquer un disfonctionnement de votre console "PlayStation".

A Pour redémarrer le jeu

Appuyez sur RESET.
Veillez à ne pas appuyer sur RESET lorsque vous jouez à un jeu vidéo, sinon le jeu se terminera.

B Pour retirer le disque

Tout en appuyant légèrement sur le pivot, saisissez le disque en le prenant par les bords.

C Ecrans apparaissant après l'écran de démarrage

Lorsque vous mettez votre console "PlayStation" sous tension, l'un des écrans suivants apparaît.

① Un CD-ROM portant le logo "PlayStation" et la désignation PAL a été introduit.
② Aucun disque n'a été introduit.
③ Un disque ne pouvant être lu par la console "PlayStation" a été introduit.

E Para jugar

1. Pulse el botón ⏏ (abrir).
   Se abre el portadiscos.
2. Inserte un disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
3. Cierre el portadiscos.
4. Pulse el botón I/⏻ (encendido/espera).
   El indicador I/⏻ se enciende.
   Después de la pantalla de inicio aparece la pantalla C① y empieza el juego.

Consejos

- Cuando termine de jugar, pulse ⏏, retire el disco y pulse I/⏻ para apagar la unidad "PlayStation".
- Si enciende la unidad sin haber introducido un disco, aparece la pantalla C②. Esta pantalla le da acceso a la pantalla de control de discos compactos y a la pantalla de actividades de la tarjeta de memoria, descritas posteriormente en este manual. Si inserta un disco CD-ROM con formato "PlayStation" mientras está activada la pantalla C②, el juego empezará automáticamente.
- Si aparece la pantalla C③, es posible que el disco insertado tenga un formato distinto al de la unidad. Compruebe si es de la marca "PlayStation" y designación PAL. Un disco sucio o dañado también puede activar esta pantalla.
  Consulte "Solución de problemas" en la página 14.

Notas

- Antes de iniciar el juego, pulse RESET.
- Para cambiar de juego no es necesario apagar la unidad. Simplemente abra el compartimiento del disco y espere a que se detenga. Cambie de disco y, a continuación, pulse RESET.
- Al insertar un disco empújelo suavemente pero con firmeza hasta que encaje en el eje central.

⚠ *ADVERTENCIA*

Antes de retirar un disco, pulse el botón ⏏ y compruebe que el disco esté totalmente parado. No toque nunca el disco mientras no esté parado. De lo contrario, puede resultar herido, dañar el disco o la unidad.

A Para volver a iniciar el juego

Pulse RESET.
Durante el juego procure no pulsar RESET o hará que el juego finalice.

B Para extraer un disco

Presione el eje central suavemente al mismo tiempo que extrae el disco sujetándolo por el borde.

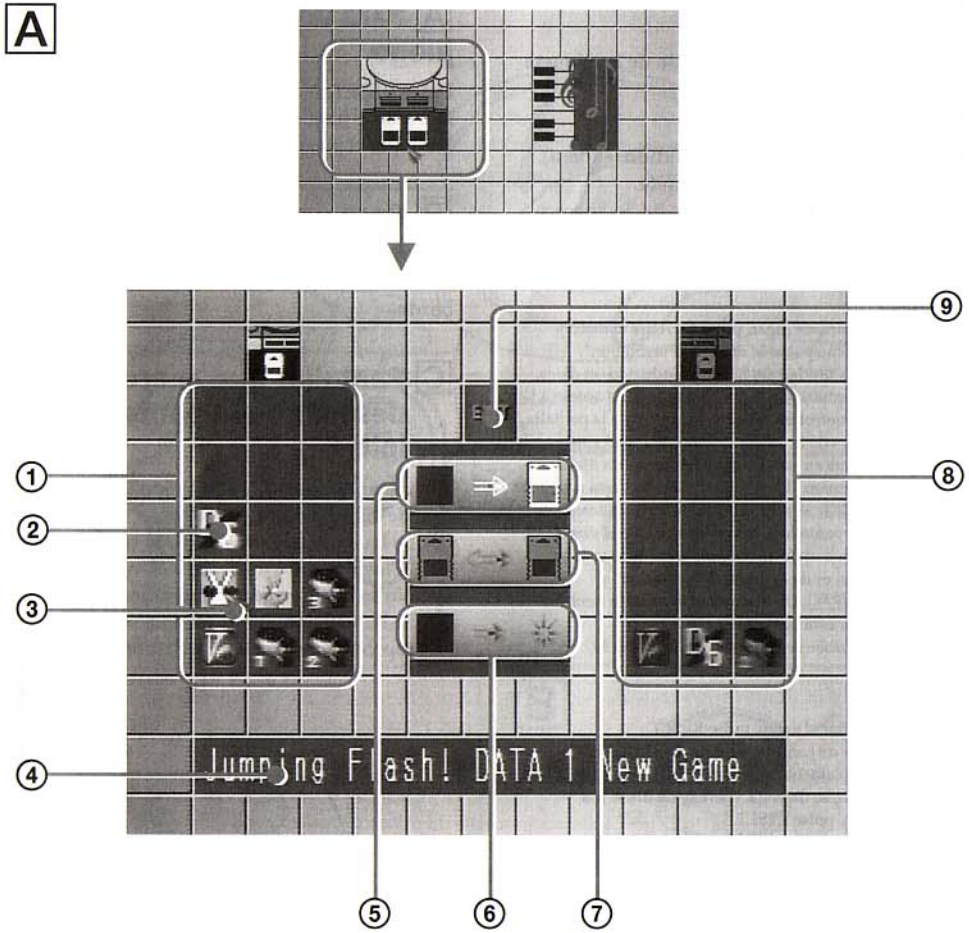
C Pantallas que aparecen después de la pantalla de inicio

Al activar la unidad "PlayStation", aparecerá una de las siguientes pantallas.

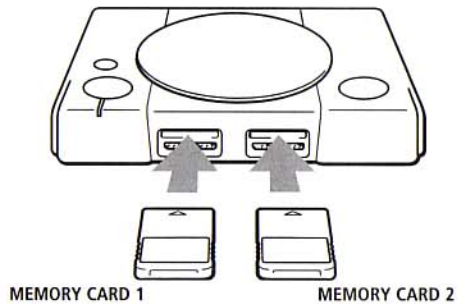
① Se ha insertado un CD-ROM con la marca "PlayStation" y la designación PAL.
② No se ha insertado ningún disco.
③ Se ha insertado un disco que no puede reproducirse en el "PlayStation".

GB Using a memory card

A



B



You can save and load game data using the optional SCPH-1020 memory card.
Each memory card has 15 memory blocks.

You can copy game data from one memory card to another or delete data you no longer wish to keep, by bringing up the memory card screen.

1 ..... Turn on your "PlayStation" without inserting a disc.

2 .... Insert a memory card (or two memory cards).

3 .... Select the icon for memory card operation with the directional buttons and press the O button.

Cancelling the memory card screen

Select "EXIT" on the memory card screen with the directional buttons and press the O button.

A Memory card screen

① Contents of memory card 1. The game data is displayed as icons.
② Icon. The number of icons corresponds to the number of used memory blocks.
③ Arrow pointer.
④ Displays of the game name and other details of the selected data.
⑤ Copy the selected game data.
⑥ Delete the selected game data.
⑦ Copy all the game data on the selected card.
⑧ Contents of memory card 2.
⑨ Exit from this screen.

B Memory card operation

How to use the controller for the memory card screen

- To move the arrow pointer: Press the directional buttons.
- To select the items: Press the O button.

Tip

You can also operate using the optional SCPH-1090 mouse.

Copying game data

1 ... Check that the card you're copying to has enough memory blocks, then select "⇒".

2 ... Select the card containing the data to be copied.

3 ... Select the icon for the data to be copied.

4 ... Select "✓".
Or select "×" to cancel copying.

Notes

- You cannot copy the data to a card that does not have enough empty blocks. Delete unnecessary data.
- Do not remove the card until the icons stop moving.

Copying all the game data

1 ... Check that the card you're copying to has enough memory blocks, then select "⇔".

2 ... Select the card to be copied .

3 ... Select "✓".
Or select "×" to cancel copying.

Notes

- Do not remove the card until the icons stop moving.
- If the data you tried to copy already exists on the card the data will not be copied.

Deleting game data

1 ... Select "⇒✳".

2 ... Select the card that has the data you wish to delete.

3 ... Select the icon of the data you wish to delete.

4 ... Select "✓".
Or select "×" to cancel deleting.

F Utilisation d'une carte mémoire

Vous pouvez sauvegarder et charger des données de jeux au moyen de la carte mémoire optionnelle SCPH-1020.
Chaque carte mémoire comporte 15 blocs mémoire.

Vous pouvez également copier des données d'une carte mémoire sur une autre ou encore effacer des données que vous ne souhaitez pas conserver en actualisant l'écran de la carte mémoire.

1 ... Mettez votre console "PlayStation" sous tension sans introduire de disque.

2 ... Introduisez une carte mémoire (ou deux cartes mémoire).

3 ... Sélectionnez l'icone pour l'exploitation de la carte mémoire à l'aide de les boutons de direction et appuyez sur le bouton ○.

Pour désactiver l'écran de la carte mémoire
Sélectionnez "EXIT" dans l'écran de la carte mémoire à l'aide de les boutons de direction et appuyez sur ○.

A Ecran de carte mémoire

① Contenu de la carte 1. Les données du jeu sont affichées sous forme d'icônes.
② Icône. Le nombre d'icônes indique le nombre de blocs mémoire utilisés.
③ Pointeur flèche.
④ Afficher le nom ainsi que d'autres détails sur le jeu sélectionné.
⑤ Copier les données de jeu sélectionnées
⑥ Effacer les données de jeu sélectionnées.
⑦ Copier toutes les données de jeu sur la carte sélectionnée.
⑧ Contenu de la carte 2.
⑨ Quitter cet écran.

B Fonctionnement de la carte mémoire

Comment utiliser la manette pour l'écran de la carte mémoire
- Pour déplacer la flèche : Appuyez sur le bouton de direction
- Pour sélectionner les paramètres : Appuyez sur ○.

Conseil
Vous pouvez également utiliser la souris SCPH-1090 optionnelle.

Pour copier des données de jeu
1 ... Vérifiez si la carte de copie comporte suffisamment de blocs mémoire et sélectionnez ensuite " ⇒ ".

2 ... Sélectionnez la carte dont les données doivent être copiées.

3 ... Sélectionnez l'icone pour les données à copier.

4 ... Sélectionnez "✓".
Pour annuler la suppression, sélectionnez "×".

Remarques
- Vous ne pouvez copier les données sur une carte qui ne comporte pas suffisamment de blocs mémoire vides. Supprimez les données inutiles.
- Ne retirez pas la carte avant que les icones ne cessent de bouger.

Pour copier toutes les données de jeu
1 ... Vérifiez si la carte de copie comporte suffisamment de blocs mémoire et sélectionnez ensuite " ⇔ ".

2 ... Sélectionnez la carte dont les données doivent être copiées.

3 ... Sélectionnez "✓".
Pour annuler la suppression, sélectionnez "×".

Remarques
- Ne retirez pas la carte avant que les icones ne cessent de bouger.
- Si les données que vous avez essayé de copier se trouvent déjà sur la carte de copie, les données ne seront pas copiées.

Pour effacer les données de jeu
1 ... Sélectionnez " ⇒ ".

2 ... Sélectionnez la carte dont les données doivent être effacées.

3 ... Sélectionnez l'icone des données que vous voulez effacer.

4 ... Sélectionnez "✓".
Ou sélectionnez "×" pour annuler la suppression.

E Uso de tarjetas de memoria

Es posible almacenar y guardar los datos de juegos mediante la tarjeta de memoria SCPH-1020 opcional.
Cada tarjeta consta de 15 bloques de memoria.

Los datos de juegos se pueden copiar de una tarjeta de memoria a otra, o se pueden eliminar los que no interese mantener, activando la pantalla de la tarjeta de memoria.

1 ... Active el "PlayStation" sin insertar ningún disco.

2 ... Inserte una tarjeta de memoria (o dos).

3 ... Seleccione el icono para activar la tarjeta de memoria mediante los botones direccionales, y pulse el botón ○.

Cancelación de la pantalla de la tarjeta de memoria
Seleccione "EXIT" en la pantalla de la tarjeta de memoria con los botones direccionales, y pulse el botón ○.

A Pantalla de la tarjeta de memoria

① Contenido de la tarjeta de memoria 1. Los datos de juegos están representados por iconos en la pantalla.
② Icono. El número de iconos coincide con el número de bloques de memoria utilizados.
③ Puntero en forma de flecha.
④ Nombres de los juegos y otros detalles de los datos seleccionados.
⑤ Copiar los datos de juegos seleccionados.
⑥ Borrar los datos de juegos seleccionados.
⑦ Copiar todos los datos de juegos en la tarjeta seleccionada.
⑧ Contenido de la tarjeta de memoria 2.
⑨ Salir de esta pantalla.

B Funcionamiento de la tarjeta de memoria

Uso del controlador con la pantalla de la tarjeta de memoria
- Para desplazar la flecha: pulse los botones direccionales.
- Para seleccionar los elementos: pulse el botón ○.

Consejo
También es posible utilizar el ratón SCPH-1090 opcional.

Para copiar datos de juego
1 ... Compruebe que la tarjeta dispone de suficientes bloques de memoria y, a continuación, seleccione " ⇒ ".

2 ... Seleccione la tarjeta que contiene los datos que desea copiar.

3 ... Seleccione el icono correspondiente a los datos que desea copiar.

4 ... Seleccione "✓".
O seleccione "×" para cancelar el borrado.

Notas
- No es posible copiar datos en una tarjeta que no disponga de suficientes bloques de memoria vacíos. Borre los datos innecesarios.
- No extraiga la tarjeta hasta que los iconos no dejen de moverse.

Para copiar todos los datos de juego
1 ... Compruebe que la tarjeta dispone de suficientes bloques de memoria y, a continuación, seleccione " ⇔ ".

2 ... Seleccione la tarjeta que desea copiar.

3 ... Seleccione "✓".
O seleccione "×" para cancelar el borrado.

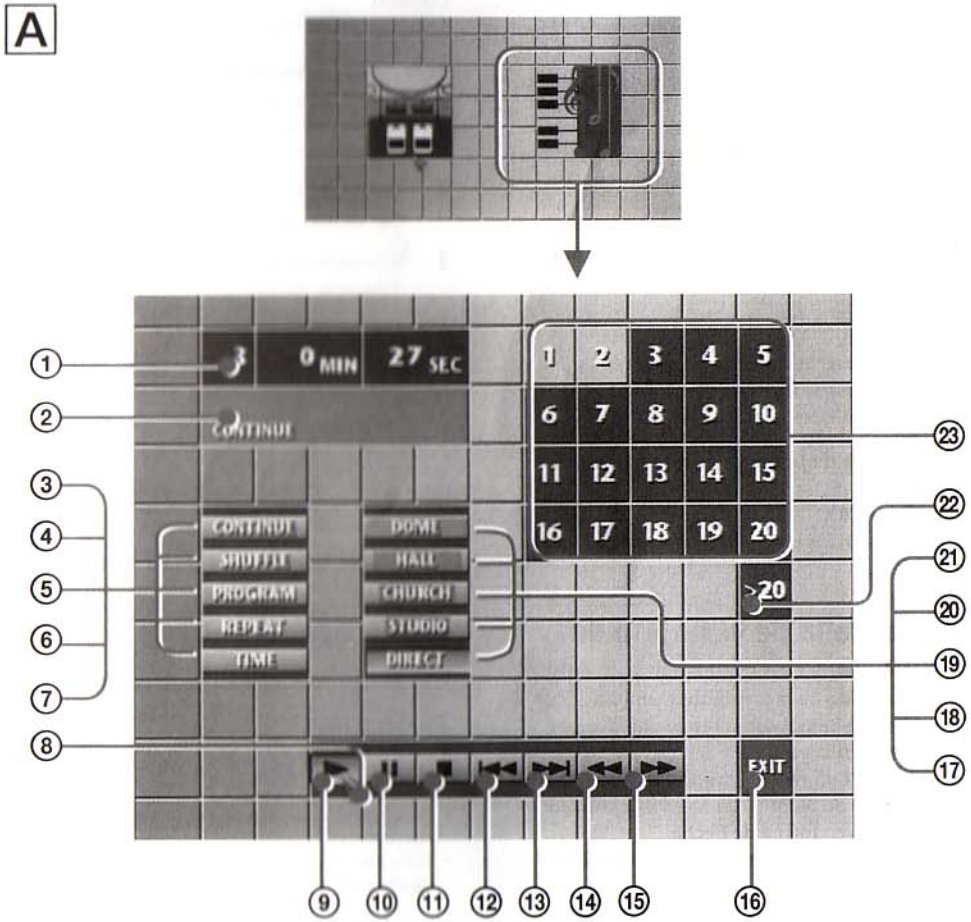
Notas
- No extraiga la tarjeta hasta que los iconos no dejen de moverse.
- Si los datos que ha intentado copiar ya existen en la tarjeta, estos datos no se copiarán.

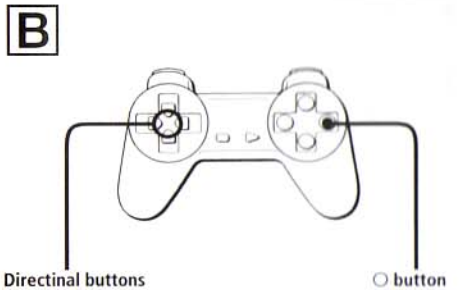
Borrado de los datos de juego
1 ... Seleccione " ⇒ ".

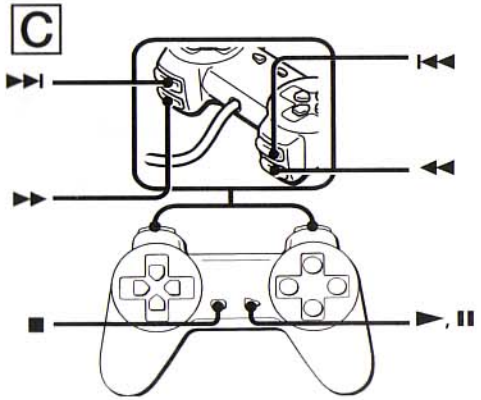
2 ... Seleccione la tarjeta que contiene los datos que desea eliminar.

3 ... Seleccione el icono de los datos que desea eliminar.

4 ... Seleccione "✓".
O seleccione "×" para cancelar el borrado.







Playing an audio CD

You can also play audio CDs through your "PlayStation". There are two control methods for the audio CD facility.

- Selecting the buttons on the audio CD screen operation (A)
- Pressing the buttons on the controller (direct key operation, C)

Note

As the two ways above work at the same time, be sure not to confuse the operation.

Selecting audio CD operation

Insert an audio CD and turn on the power. You can also insert an audio CD after turning on the power. (You do not have to turn off your "PlayStation" when changing CDs.)

Cancelling audio CD operation

Select "EXIT" on the screen with the directional buttons and press the ○ button.

A Audio CD screen

① Displays the current track number, and the elapsed or remaining playback time. Press the "TIME" button to switch the display.
② Displays the selected playback mode.
③ Play all tracks on the disc in order.
④ Play the tracks in random order.
⑤ Play selected tracks in a specified order.
⑥ Play a single track or all tracks repeatedly.
⑦ Change the playback time display.
⑧ Arrow pointer
⑨ Play
⑩ Pause
⑪ Stop
⑫ Find the start of the current or previous track
⑬ Find the start of the next track
⑭ Go backwards quickly
⑮ Go forward quickly
⑯ Cancel audio CD operation
⑰ - ㉑ Various acoustic effects:
  ⑰ No acoustic effects
  ⑱ A "dead" room (vocals are emphasised)
  ⑲ A church
  ⑳ A large hall
  ㉑ A dome stadium
㉒ Display track numbers higher than 20 (appears only when there are more than 20 tracks on a CD)
㉓ Select the track number(s) from a grid showing all the tracks on the CD.

B Various playback modes

How to use the controller for the CD operation screen

- To move the arrow pointer: Press the directional buttons.
- To select the items: Press the ○ button.

Tip

You can also operate using the optional SCPH-1090 mouse.

Playing a CD through to the end once

Select "►".

Playing tracks on a loop

- To repeat the current track, select "REPEAT" until "REPEAT 1" appears.
- To repeat all the tracks, select "REPEAT" until "REPEAT ALL" appears.

To resume normal play, select "REPEAT" until "REPEAT" indication disappears.

Programming a sequence of tracks

1 .... Select "PROGRAM".

2 .... Select the track number you want to play. Repeat this step until you have selected all the tracks you want to include.

3 .... Select "►".
To resume normal play, select "CONTINUE".

Playing the tracks in random order

1 .... Select "SHUFFLE".

2 .... Select "►".
To resume normal play, select "CONTINUE".

Lecture d'un CD audio

Vous pouvez également lire des CD audio sur votre console "PlayStation". La lecture des CD audio peut être exploitée de deux façons :

- en sélectionnant les touches de l'écran d'exploitation des CD audio (A);
- en appuyant sur les touches de la manette (commande directe par touches, C).

Remarque

Etant donné que les deux modes décrits ci-dessus fonctionnent simultanément, veillez à ne pas en confondre les manipulations.

Pour démarrer le fonctionnement CD audio

Introduisez un CD audio et mettez la console sous tension.

Vous pouvez également introduire un CD audio après avoir mis la console sous tension. (Vous ne devez pas mettre votre console "PlayStation" hors tension pour changer de CD.)

Pour annuler le fonctionnement CD audio

Sélectionnez "EXIT" sur l'écran à l'aide de les boutons de direction et appuyez sur ○.

A Ecran pour le fonctionnement CD audio

① Affichage du numéro de plage en cours ainsi que de la durée de lecture écoulée ou restante. Appuyez sur le bouton "TIME" pour allumer l'écran.
② Affichage du mode de lecture sélectionné
③ Lecture de toutes les plages dans l'ordre du disque
④ Lecture des plages dans un ordre aléatoire
⑤ Lecture des plages sélectionnées dans un ordre déterminé
⑥ Lecture répétitive d'un seule plage ou de toutes les plages
⑦ Changement de l'affichage de la durée de lecture.
⑧ Pointeur flèche
⑨ Lecture
⑩ Pause
⑪ Arrêt
⑫ Localisation du début de la plage en cours ou de la plage précédente
⑬ Localisation du début de la plage suivante
⑭ Revenir rapidement en arrière
⑮ Avance rapide
⑯ Annuler le fonctionnement CD audio
⑰ - ㉑ Création de différents effets acoustiques :
  ⑰ Aucun effet acoustique
  ⑱ Effet de salle "morte" (mise en évidence des voix)
  ⑲ Eglise
  ⑳ Grande salle
  ㉑ Stade
㉒ Affichage des numéros de plage supérieurs à 20 (apparaît uniquement si le CD comporte plus de 20 plages)
㉓ Sélection de numéros de plages dans une grille affichant toutes les plages du CD.

B Différents modes de lecture

Comment utiliser la manette pour l'écran de fonctionnement du CD

- Pour déplacer la flèche : Appuyez sur les boutons de direction.
- Pour sélectionner les paramètres : Appuyez sur ○.

Conseil

Vous pouvez également utiliser la souris SCPH-1090 optionnelle.

Pour lire l'intégralité d'un CD sélectionnez

Sélectionnez "►".

Pour lire les plages de façon répétée

- Pour répéter la lecture de la plage en cours, sélectionnez "REPEAT" jusqu'à ce que l'indication "REPEAT 1" apparaisse.
- Pour répéter la lecture de toutes les plages, sélectionnez "REPEAT" jusqu'à ce que l'indication "REPEAT ALL" apparaisse.

Pour reprendre la lecture normale, sélectionnez "REPEAT" jusqu'à ce que l'indication "REPEAT" disparaisse.

Programmation d'une séquence de plages

1 ... Sélectionnez "PROGRAM".
2 ... Sélectionnez le numéro de la plage de votre choix.
Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous ayez sélectionné toutes les plages que vous voulez écouter.
3 ... Sélectionnez "►".
Pour reprendre la lecture normale, sélectionnez "CONTINUE".

Pour lire les plages dans un ordre aléatoire

1 ... Sélectionnez "SHUFFLE".
2 ... Sélectionnez "►".
Pour reprendre la lecture normale, sélectionnez "CONTINUE".

Reproducción de CD de audio

Con la unidad "PlayStation" también es posible la reproducción de discos compactos. La reproducción de discos compactos se puede controlar con uno de los dos métodos siguientes:

- Seleccionando los botones de funcionamiento de la pantalla de discos compactos (A)
- Pulsando los botones del controlador (funcionamiento directo con botones, C)

Nota

Debido a que los dos métodos anteriores funcionan simultáneamente, asegúrese de utilizar sólo uno de ellos.

Selección de la función de CD

Inserte un CD y active la alimentación.
También es posible insertar un CD después de activar la alimentación (no es necesario apagar el "PlayStation" al cambiar los discos compactos).

Cancelación de la función de discos compactos

Seleccione "EXIT" en la pantalla con los botones direccionales y pulse el botón ○.

A Pantalla de discos compactos

① Mostrar el número de la pista que se está reproduciendo y el tiempo de reproducción transcurrido o restante. Pulse el botón "TIME" para cambiar de dato.
② Mostrar el modo de reproducción seleccionado.
③ Reproducir todas las pistas del disco en orden.
④ Reproducir todas las pistas del disco en orden aleatorio.
⑤ Reproducir las pistas seleccionadas en el orden especificado.
⑥ Reproducir una o todas las pistas repetidamente.
⑦ Cambiar el indicador del tiempo de reproducción.
⑧ Indicador de flecha
⑨ Reproducir
⑩ Pausa
⑪ Parada
⑫ Buscar el inicio de la pista que se está escuchando o de la anterior
⑬ Buscar el inicio de la próxima pista
⑭ Retroceder rápidamente
⑮ Avanzar rápidamente
⑯ Cancelar la función CD
⑰ - ㉑ Efectos acústicos diversos:
  ⑰ Sin efectos acústicos
  ⑱ Una habitación vacía (se realzan las voces)
  ⑲ Una iglesia
  ⑳ Una sala amplia
  ㉑ Un estadio cubierto
㉒ Mostrar los números de pista superiores a 20 (aparece sólo cuando un CD tiene más de 20 pistas).
㉓ Seleccionar el número o números de pistas desde una retícula que muestra todas las pistas que contiene el CD.

B Diversos modos de reproducción

Uso del controlador con la pantalla de discos compactos

- Para desplazar la flecha: pulse los botones direccionales.
- Para seleccionar los elementos: pulse el botón ○.

Consejo

También es posible utilizar el ratón SCPH-1090 opcional.

Para reproducir un CD una vez hasta el final

Seleccione "►".

Reproducción de pistas de forma repetida

- Para repetir la pista que se está reproduciendo, seleccione "REPEAT" hasta que aparezca "REPEAT 1".
- Para repetir todas las pistas, seleccione "REPEAT" hasta que aparezca "REPEAT ALL".

Para reanudar el modo de reproducción normal, seleccione "REPEAT" hasta que la indicación "REPEAT" desaparezca.

Programación de una serie de pistas

1 ... Seleccione "PROGRAM".
2 ... Seleccione el número de la pista que desea reproducir.
Repita este paso hasta que haya seleccionado todas las pistas que desee incluir.
3 ... Seleccione "►".
Para reanudar el modo de reproducción normal, seleccione "CONTINUE".

Reproducción de pistas en orden aleatorio

1 ... Seleccione "SHUFFLE".
2 ... Seleccione "►".
Para reanudar el modo de reproducción normal, seleccione "CONTINUE".

Symptoms

If you experience any of the following problems, read the instructions for the specified "Check" or "Diagnosis".

1	No sound	⇨	Check *1*
2	No picture on the screen.	⇨	Check *2*
3	The picture and the sound skip.	⇨	Check *11*
4	The screen and the sound freeze or the game (or audio CD) stops playing.	⇨	Check *12*
5	The game (or audio CD) does not start.	⇨	Check *6*
6	The controller does not work.	⇨	Check *13*
7	A game (or audio CD) that once worked perfectly, now no longer does.	⇨	Check *15*
8	The picture and the sound are picking up noise or static	⇨	Diagnosis *E*

Symptômes

Si vous rencontrez l'un des problèmes suivants, reportez-vous aux instructions précisées sous les points "Vérifications" ou "Diagnostic".

1 Aucun son n'est audible.

2 Aucune image n'apparaît à l'écran.

3 Sauts de l'image et du son.

4 L'écran et le son se figent ou le jeu (ou la lecture CD) s'interrompt.

5 Le jeu (ou la lecture CD) ne démarre pas.

6 L'unité de commande est inopérante.

7 Un jeu (ou un CD audio) qui fonctionnait parfaitement, ne fonctionne plus.

8 L'image et le son sont parasités ou statiques

⇨ Vérifiez 1

⇨ Vérifiez 2

⇨ Vérifiez 11

⇨ Vérifiez 12

⇨ Vérifiez 6

⇨ Vérifiez 13

⇨ Vérifiez 15

⇨ Diagnostic E

Síntomas

Si experimenta alguno de los problemas siguientes, lea las instrucciones para la "Comprobación" o "Diagnóstico" específicos.

1	Ausencia de sonido	⇨ Comprobación 1
2	No aparece la imagen en pantalla.	⇨ Comprobación 2
3	La imagen y el sonido se pierden.	⇨ Comprobación 11
4	La pantalla y el sonido se congelan, o se detiene el juego (o el CD).	⇨ Comprobación 12
5	El juego (o CD) no se pone en funcionamiento.	⇨ Comprobación 6
6	El controlador no funciona.	⇨ Comprobación 13
7	Un juego (o CD) que funcionaba perfectamente, ya no funciona.	⇨ Comprobación 15
8	La imagen y el sonido están acumulando ruido o electricidad estática	⇨ Diagnóstico E

Checks

1 **Is the TV volume set properly?**
If not, adjust the volume. Make sure "mute" is not selected on the TV.
If the problem persists, →Check 2

2 **Is the channel position or input selector of the TV set correctly?**
If not, set it to the correct position.
If the problem persists, →Check 3

3 **Is your "PlayStation" correctly connected to a TV or a VCR with the cable?**
If not, connect it correctly.
If the problem persists, →Check 4

4 **Is the AC power cord connected to your "PlayStation" and the wall socket?**
Connect the AC power cord firmly to a wall socket and to the "PlayStation".
If the problem persists, →Check 5

5 **Is the power turned on to both your "PlayStation" and the TV?**
If not, turn on the "PlayStation" and the TV.
If the problem persists, →Check 6

6 **Is a disc inserted in your "PlayStation"?**
If not, insert a disc.
If the problem persists, →Check 7

7 **Is the inserted disc either a CD-ROM disc with both the "PlayStation" logo and PAL designation or an audio CD?**
Insert such a CD-ROM disc or an audio CD.
If the problem persists, →Check 8

8 **Is the disc cover closed firmly?**
If not, close it firmly.
If the problem persists, →Check 9

9 **Is the disc inserted with the label side up?**
If not, insert the disc with the label side up.
If the problem persists, →Check 10

10 **Did you bring your "PlayStation" directly from a cold to a warm location before you inserted the disc?**
If "Yes", → Diagnosis C
If "No", → Check 12

11 **Is your "PlayStation" placed on a stable surface?**
Install the "PlayStation" in a flat stable place.
Do not shake or vibrate the "PlayStation".
If the problem persists, →Check 12

12 **Check to see if another game (or audio CD) will work.**
If "Yes", → Diagnosis A
If "No", → Diagnosis B

13 **Is the controller connected to your "PlayStation"?**
If not, connect it to the controller connector of the "PlayStation".
If the problem persists, →Check 14

14 **Check to see if another controller will work.**
If "Yes", → Diagnosis D
If "No", → Diagnosis F

15 **Check to see if another game (or audio CD) will work.**
If "Yes", → Diagnosis A
If "No", → Diagnosis F

Vérifications

1 **Le volume du téléviseur est-il réglé correctement ?**
Si ce n'est pas le cas, réglez le volume. Assurez-vous que "coupure" n'a pas été sélectionné sur le téléviseur.
Si le problème persiste, → Vérifiez 2

2 **La chaîne ou le sélecteur d'entrée du téléviseur sont-ils réglés correctement ?**
Si ce n'est pas le cas, réglez-les sur la position correcte.
Si le problème persiste, → Vérifiez 3

3 **Votre console "PlayStation" est-elle correctement raccordée au moyen du câble à un téléviseur ou à un magnétoscope ?**
Si ce n'est pas le cas, raccordez-la correctement.
Si le problème persiste, → Vérifiez 4

4 **Le cordon d'alimentation est-il branché sur votre console "PlayStation" et sur une prise murale ?**
Branchez correctement le cordon d'alimentation sur votre console "PlayStation" et sur une prise murale.
Si le problème persiste, → Vérifiez 5

5 **Votre console "PlayStation" et le téléviseur sont-ils sous tension ?**
Si ce n'est pas le cas, mettez votre console "PlayStation" et le téléviseur sous tension.
Si le problème persiste, → Vérifiez 6

6 **Un disque a-t-il été introduit dans votre console "PlayStation" ?**
Si ce n'est pas le cas, introduisez un disque.
Si le problème persiste, → Vérifiez 7

7 **Le disque introduit est-il un CD-ROM portant le logo "PlayStation" et la désignation PAL ou un CD audio ?**
Introduisez un disque CD-ROM de ce type ou un CD audio.
Si le problème persiste, → Vérifiez 8

8 **Le compartiment à disque est-il correctement refermé ?**
Si ce n'est pas le cas, refermez-le correctement.
Si le problème persiste, → Vérifiez 9

9 **Le disque a-t-il été placé avec l'étiquette vers le haut ?**
Si ce n'est pas le cas, placez le disque avec l'étiquette vers le haut.
Si le problème persiste, → Vérifiez 10

10 **Avez-vous transporté votre console "PlayStation" directement d'un endroit froid dans un endroit chaud avant d'introduire le disque ?**
Si "Oui", → Diagnostic C
Si "Non", → Vérifiez 12

11 **Votre console "PlayStation" est-elle placée sur un support stable ?**
Installez votre console "PlayStation" sur une surface stable et horizontale.
Ne soumettez pas votre console "PlayStation" à des chocs ni à des vibrations.
Si le problème persiste, → Vérifiez 12

12 **Vérifiez si un autre jeu (ou CD audio) fonctionne.**
Si "Oui", → Diagnostic A
Si "Non", → Diagnostic B

13 **L'unité de commande est-elle raccordée à votre console "PlayStation" ?**
Si ce n'est pas le cas, raccordez-la au connecteur de commande de votre console "PlayStation".
Si le problème persiste, → Vérifiez 14

14 **Vérifiez si une autre unité de commande est opérante.**
Si "Oui", → Diagnostic D
Si "Non", → Diagnostic F

15 **Vérifiez si un autre jeu (ou CD audio) fonctionne.**
Si "Oui", → Diagnostic A
Si "Non", → Diagnostic F

Comprobaciones

1 **¿Está el volumen del televisor ajustado correctamente?**
Si no es así, ajuste el volumen. Compruebe que la opción "mute" (silencioso) no esté seleccionada en el televisor.
Si el problema persiste, → Comprobación 2

2 **¿Están ajustados correctamente el canal y el selector de entrada del televisor?**
Si no es así, ajústelos en la posición correcta.
Si el problema persiste, → Comprobación 3

3 **¿Está la unidad "PlayStation" conectada correctamente al televisor o a la videograbadora mediante el cable?**
Si no es así, conéctela correctamente.
Si el problema persiste, → Comprobación 4

4 **¿Está el cable de alimentación de CA conectado a la unidad "PlayStation" y a la toma de red?**
Conecte el cable de alimentación de CA con firmeza a la toma de red y a la unidad.
Si el problema persiste, → Comprobación 5

5 **¿Están encendidos la unidad y el televisor?**
Si no es así, enciéndalos.
Si el problema persiste, → Comprobación 6

6 **¿Ha insertado un disco en la unidad?**
Si no es así, insértelo.
Si el problema persiste, → Comprobación 7

7 **El disco insertado ¿es un CD-ROM de la marca "PlayStation" y designación PAL o un CD?**
Inserte un disco CD-ROM de dicha marca o bien un CD.
Si el problema persiste, → Comprobación 8

8 **¿Está bien cerrado el portadiscos?**
Si no es así, ciérrelo con firmeza.
Si el problema persiste, → Comprobación 9

9 **¿Ha colocado el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba?**
Si no es así, inserte el disco con la etiqueta hacia arriba.
Si el problema persiste, → Comprobación 10

10 **Antes de insertar el disco, ¿ha traslado la unidad de un lugar frío a otro más cálido directamente?**
Sí, → Diagnóstico C
No, → Comprobación 12

11 **¿Está colocada la unidad sobre una superficie estable?**
Instale el "PlayStation" sobre una superficie plana y estable.
No someta la unidad a vibraciones ni sacudidas.
Si el problema persiste, → Comprobación 12

12 **Compruebe si funciona con otro juego (o CD).**
Sí, → Diagnóstico A
No, → Diagnóstico B

13 **¿Está el controlador conectado a la unidad?**
Si no es así, conéctelo al conector para controladores de la unidad.
Si el problema persiste, → Comprobación 14

14 **Compruebe si funciona con un otro controlador.**
Sí, → Diagnóstico D
No, → Diagnóstico F

15 **Compruebe si funciona con otro juego (o CD).**
Sí, → Diagnóstico A
No, → Diagnóstico F

Diagnoses

A There is a problem with the disc.

Clean the underside of the disc with a CD cleaner and try to play it again.
To clean the disc, refer to the instruction manual of the CD cleaner.
If the problem persists, the disc may be defective.

B The lens may be dirty.

Clean the lens by using a lens cleaning kit.
To clean the lens, refer to the instruction manual of the lens cleaning kit.
If the problem persists, ring the "PlayStation" service line number listed on your customer service card.

C Moisture condensation has occured on the disc.

Remove the disc and leave it until the moisture evaporates, or clean the underside of the disc using a CD cleaner.

D There is a problem with the controller.

Ring the "PlayStation" service line number listed on your customer service card.

E Check the connection between your "PlayStation" and the TV (or VCR).

Insert the plugs of the connecting cable firmly into the connectors. If the picture and the sound are still picking up noise, the plugs may be dirty or there may be a short inside the cable. If the problem persists even after trying another cable, ring the "PlayStation" service line number listed on your customer service card.

F There is a problem with your "PlayStation".

Ring the "PlayStation" service line number listed on your customer service card.

Specifications

General
Power requirements:
220 - 240 V AC, 50 Hz
Power consumption: 9W
Dimensions:
270 x 60 x 188 mm (w/h/d)
Mass: 1.4 kg
Operating Temperature: 5°C-35°C
Laser diode properties
- Material: GaAlAs
- Wavelength: l=780 nm
- Emission duration: Continuous
- Laser output: Less than 44.6 μW
(*measured at a distance of 200 mm from the lens surface on the optical pick-up block*)

Inputs/outputs on the front
Controller ports (2)
Memory card slots (2)

Input/output on the rear
SERIAL I/O port (1)

Output on the rear
AV MULTI OUT output (1)

Supplied accessories
AC power cord (mains lead) (1)
AV cable (integrated audio/video) (1)
(*except for the United Kingdom*)
Controller (1)
Euro-AV connector plug (1)
(*except for the United Kingdom*)
RFU adaptor (1)
(*only for the United Kingdom*)
Instruction manual (1)

Optional accessories
SCPH-1020 E Memory card
SCPH-1040 E Link cable
SCPH-1052 Euro-AV cable
SCPH-1080 E Controller
SCPH-1090 E Mouse
SCPH-1110 E Analog joystick
SCPH-1122 RFU adaptor
SCPH-1140E AV cable (integrated audio/video)

Design and specifications are subject to change without notice.

Diagnostics

A Le problème se situe au niveau du disque.

Nettoyez le dos du disque avec un kit de nettoyage de CD et essayez à nouveau d'en activer la lecture.
Pour nettoyer le disque, consultez le mode d'emploi du kit de nettoyage de CD.
Si le problème persiste, le disque est peut-être défectueux.

B L'objectif est peut-être souillé.

Nettoyez l'objectif à l'aide d'un kit de nettoyage d'objectif.
Pour nettoyer l'objectif, consultez le mode d'emploi du kit de nettoyage d'objectif.
Si le problème persiste, appelez la ligne de service "PlayStation" dont le numéro est indiqué sur votre carte de service client.

C De l'humidité s'est condensée sur le disque.

Retirez le disque et laissez-le jusqu'à ce que l'humidité s'en soit évaporée ou nettoyez le dos du disque à l'aide d'un kit de nettoyage de CD.

Spécifications

Caractéristiques générales
Puissance de raccordement :
220 - 240 V CA, 50 Hz
Consommation électrique : 9 W
Dimensions :
270 × 60 × 188 mm (l/h/p)
Masse : 1,4 kg
Température de fonctionnement:
5°C-35°C
Propriétés de la diode laser
- Matériau : GaAlAs
- Longueur d'onde : l=780 nm
- Durée d'émission : Continue
- Puissance de sortie laser : Moins de 44,6μW
(*mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc optique*)

Entrées/sorties frontales
Port de l'unité de commande (2)
Fentes de carte mémoire (2)

Entrée/sortie arrière
Port SERIAL I/O (1)

Sortie arrière
Sortie AV MULTI OUT (1)

D **Le problème se situe au niveau de l'unité de commande.**

Appelez la ligne de service "PlayStation" dont le numéro est indiqué sur votre carte de service client.

E **Vérifiez le raccordement entre votre console "PlayStation" et le téléviseur (ou le magnétoscope).**

Introduisez correctement les fiches du câble de connexion dans les connecteurs. Si l'image et le son comportent toujours des parasites, il est possible que les fiches soient souillées ou qu'il y ait un court-circuit à l'intérieur du câble. Si le problème persiste même après avoir essayé un autre câble, appelez la ligne de service "PlayStation" dont le numéro est indiqué sur votre carte de service client.

F **Le problème se situe au niveau de votre console "PlayStation".**

Appelez la ligne de service "PlayStation" dont le numéro est indiqué sur votre carte de service client.

Diagnósticos

A **Hay un problema con el disco.**

Limpie la cara inversa del disco con un producto de limpieza para discos compactos y pruebe a reproducirlo de nuevo.
Para limpiar el disco, consulte el manual de instrucciones del producto.
Si el problema persiste, el disco puede estar defectuoso.

B **Es posible que la lente esté sucia.**

Limpie la lente con un juego de limpieza para lentes.
Para limpiar la lente, consulte las instrucciones del juego de limpieza.
Si el problema persiste, llame al número de asistencia de "PlayStation" incluido en la información de atención al cliente.

C **Se ha condensado humedad en el disco.**

Extraiga el disco y déjelo hasta que se evapore la humedad, o limpie la cara inversa del mismo con un producto de limpieza para discos compactos.

D **Se ha producido un fallo en el controlador.**

Llame al número del servicio "PlayStation" listado en la información de servicio al cliente.

E **Compruebe la conexión entre la unidad y el televisor (o videograbadora).**

Introduzca con firmeza los enchufes del cable de conexión en los conectores. Si la imagen y el sonido siguen teniendo con ruido es posible que los enchufes estén sucios o que exista un cortocircuito en el cable. Si el problema no se soluciona una vez cambiado el cable, llame al número de asistencia de "PlayStation" incluido en la información de atención al cliente.

F **Se ha producido un fallo en la unidad "PlayStation".**

Llame al número de asistencia de "PlayStation" incluido en la información de atención al cliente.

Especificaciones

Accessoires fournis
Cordon d'alimentation (cordon secteur) (1)
Cordon de liaison audiovisuel (audio/vidéo intégré) (1)
(sauf pour le Royaume-Uni)
Manette (1)
Adaptateur EURO-AV (1)
(sauf pour le Royaume-Uni)
Adaptateur RFU (1)
(uniquement pour le Royaume-Uni)
Mode d'emploi (1)

Accessoires optionnels

SCPH-1020 E	Carte mémoire
SCPH-1040 E	Câble de connexion
SCPH-1052	Câble EURO-AV
SCPH-1080 E	Manette
SCPH-1090 E	Souris
SCPH-1110E	Manette de jeu analogique
SCPH-1122	Adaptateur RFU
SCPH-1140E	Cordon de liaison audiovisuel (audio/vidéo intégré)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Generales
Requisitos de alimentación:
220 - 240 V CA, 50 Hz
Consumo: 9W
Dimensiones:
270 × 60 × 188 mm (an/al/fo)
Peso: 1,4 kg
Temperatura de funcionamiento:
5°C-35°C
Propiedades del diodo láser
- Material: GaAlAs
- Longitud de onda: l=780 nm
- Duración de la emisión: Continua
- Potencia del láser: menor de 44,6 µW

(medida a una distancia de 200 mm desde la superficie de la lente del bloque captador óptico)

Entradas/salidas de la parte frontal
Puertos del controlador (2)
Ranuras de la tarjeta de memoria (2)

Entrada/salida de la parte posterior
Puerto SERIAL I/O (1)

Salida en la parte posterior
Salida AV MULTI OUT (1)

Accesorios suministrados
Cable de alimentación de CA (para conectar a la red) (1)
Cable AV (audio/vídeo integrado) (1)
(excepto para el Reino Unido)
Controlador (1)
Enchufe de conexión Euro-AV (1)
(excepto para el Reino Unido)
Adaptador RFU (1)
(sólo para el Reino Unido)
Manual de instrucciones (1)

Accesorios opcionales
Tarjeta de memoria SCPH-1020 E
Cable de enlace SCPH-1040 E
Cable Euro-AV SCPH-1052
Controlador SCPH-1080 E
Ratón SCPH-1090 E
Mando universal analógico SCPH-1110 E
Adaptador RFU SCPH-1122
Cable AV (audio/vídeo integrado) SCPH-1140 E

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

PlayStation™

"Sony" is a registered trademark of Sony Corporation.
"PS" and "PlayStation" are trademarks of Sony Computer Entertainment Inc.

"Sony" est une marque déposée de Sony Corporation.
"PS" et "PlayStation" sont des marques déposées de Sony Computer Entertainment Inc.

"Sony" es una marca registrada de Sony Corporation.
"PS" y "PlayStation" son marcas registradas de Sony Computer Entertainment Inc.

Printed in Japan.